



專家專論

## 漢字與文化

### 古漢字有關農業的故事

文◎孫劍秋 國立臺北教育大學語文與創作學系教授

**傳**統漢字的構形，常常是當時人民實際生活的反映，茲以農民生活最常使用的稱法—春耕、夏耘、秋收、冬藏為序，概述如下（本文所使用字形，出處取自漢典網站<http://www.zdic.net/>。文中未註明字形者，皆為甲骨字形）：

#### 春耕

我國自古以農立國，神話傳說中的神農氏，代表的是農業的興起與發展。神農氏又稱烈山氏，古人在播種前，會先進行砍伐林木與放火燒山（烈山）的動作，讓木灰成為地肥，以滋潤土地。甲骨文中的焚（𤇀）字，正說明此一現象。焚燒後的田地，使用一段時間便需進行休耕，所以又有菑（𤇁）字，菑是災的古字，本義是指水流成災，後泛指各種災害。早期農業的災害以雜草叢生最為常見，所以用（𤇂）表示，後來的字加上艸，就在突顯雜草是一大

災難。

有了肥沃的土地，就可以開始整理利用。田（𤇃）字是經過規劃整理後方正的農地，而周（𠄎）字指的是中間遍植農作物的一塊方田。周朝人稱周，正是以農立國的表示。他們訂定井田制度，井（井）字是以井上木欄為構形，金文的井（井）字有中間一點，表示取水的器具。有田可以耕作，有水可以灌溉，於是便需劃分每人所擁有的區域，金文的疆（疆）字就在劃分田與田間的明顯疆界，而金文疆（疆）字的「弓」形，表丈量土地的工具。後來「疆」字被借用為「強」義，所以又於「弓」形下增加一個土字，成為現在大家熟悉的「疆」字。

農田不能缺水，所以有水道的設置，水道的大小，分別有（田𠄎）、（田𠄏）、（田𠄐）的構形來表示水量的多寡。又金文留（留）字，表示田地旁有水道及蓄水池，可供灌溉之用。另

外，畎畝的畎字，小篆作（畎）指的是田中的小水溝，小篆的澮（澮）字是將畎水引排至川中的水道，而甲骨文的川（川）指的就是大河水。至於小篆的畝（畝）字，古人為了防止水患，會在田中挖一些長短不同排水溝，稱為畎；而挖溝時翻出的土堆積在畎畔，成為高於平地的壟，就稱為畝（此字構形，以久為聲，十表溝壟）。

#### 夏耘

最能表現農民勤奮工作的樣貌，就是翻土與除草。男（男）字構形是由田與力組合而成。力（力）字是尖木造型、下有踏板的個人簡易挖土工具。劦（劦）字是協的古字，意思是集合眾人力量進行挖土工作。以人力翻土，畢竟效果有限，所以就想到利用牛隻來協助耕作。小篆的犁（犁）字象翻土的犁形，有些構形會加上牛，表示以牛拉犁。金文的襄（襄）字象雙手

持犁，前有動物拉曳的構形。有了大型動物的幫忙，農具也有了改善的空間。方（𠂔）字象有兩齒分歧的耕具。旁（𠂔）字則象在歧齒的耕具上又加上犁版，以推散土塊於兩旁。耜（耒）字象一人手扶犁柄，腳踏犁版進行耕作。而小篆的疇（疇）字則象被拉犁刺起後的翻捲土塊。

至於除草，更是農夫在收穫前，要時時下田從事的工作。金文農（農）字的構形，象雙手持辰在田間工作，辰是除草、收成時的工具。辰字來源於蜃，蜃是硬殼軟體似蚌類的生物，人們於水邊捕撈蜃蚌，吃掉軟體部分「虫」，就剩下外殼「辰」。由於辰殼體質輕、硬度夠，所以被農夫磨利後當成割草工具。小篆蓐（蓐）字本義就是以蚌刀割草，還有耨（耨）字，左邊金文字形的耒（耒）象歧頭的撥土工具，右邊甲骨文形的辱（辱）則象手持蚌刀。

## 秋收

到了秋天，農作即將收成，禾（禾）字象稻穗成熟的外形；黍（黍）字像黍米成熟的樣子，左下的水表示可以釀酒；來（來）字則是麥子的形狀，另一麥（麥）字字形，則特別突出根部，以顯現它與其他農作的差異。

收成時，金文差（差）字表示用手拔禾，耗費時間人力，是差勁的方法。而利（利）字表示以刀割禾，快速又有效。又從農地搬運一束束的稻禾回晒穀場，是相當耗體力的事。年（年）字象男子在搬運禾束，由於大部分地區一年只有一次收成，所以年又被借為年歲之意。農忙時幾乎是全家動員，所以有委（委）字象女子搬運禾束，季（季）字象小孩搬運禾束。

收成後要進行脫殼精製的工作。

古文字	現代字	字體									
	焚	甲骨文		川	甲骨文		蓐	小篆		季	甲骨文
	蓄	甲骨文		畝	小篆		耨	小篆		釐	金文
	蓄			男	甲骨文		耒	金文		杵	甲骨文
	田	甲骨文		力	甲骨文		辱	甲骨文		白	小篆
	周	甲骨文		芻	甲骨文		禾	甲骨文		秦	甲骨文
	井	甲骨文		犁	小篆		黍	甲骨文		春	甲骨文
	井	金文		襄	金文		來	甲骨文		米	甲骨文
	壘	金文		方	甲骨文		麥	甲骨文		少	甲骨文
	疆	金文		旁	甲骨文		差	金文		叔	金文
	留	金文		耜	甲骨文		利	甲骨文		稻	金文
	畎	小篆		疇	小篆		年	甲骨文		倉	金文
	滄	小篆		農	金文		委	甲骨文		稟	金文

農業相關的古文字與現代漢字對照表。資料來源／漢典網站

金文的釐（釐）字上半部，象手拿棍棒敲打禾束，後借用為豐收的喜事。杵（杵）字象舂米去殼用的石杵形，原來為石製，後改用木製，所以字體也改从木。而臼（臼）字早期是在地上挖一個坑，後來才有石製的臼。從杵、臼衍生的字，如秦（秦）字象以杵搗禾；舂（舂）字也象以杵舂搗臼中米粒的意思。脫殼精製後，就是米（米）字，本形象許多小米粒的形狀，中間一橫畫則是為了與少（少）字作區別。除了穀物，還有直接摘取豆莢的金文叔（叔）字，字形左邊上面表示豆實、左邊下面表示植物的根部；而字形右邊是一隻手。整個字義就是以手摘取豆實。

## 冬藏

農作既已收成，就需進行儲藏保存。最簡單的方法，如金文稻（稻）字，造字本義象米粒儲存於罐中。複雜

些的如金文倉（倉）字，字形就像一個容器；上下字形為器蓋、器皿，中間則是所盛的食物。當然還有大型的糧倉，金文稟（稟）字，字形就象露天堆積的糧堆，堆頂是有防雨作用的塗泥草蓋。在漢字中，凡表示非供人居住的屋子，多加有「广」字頭，所以後來也作廩。

## 結語

中華民族確實是優秀又有智慧的種族，在幾千年的文化積累之下，漢字已不僅僅是表詞達意的工具，而是與先民生活實況緊密結合的有機體。因此漢字的學習，應該是有系統的依主題歸類，然後進行逐字說解，如此才能有效且快速的學會漢字。期待未來有更多的專家學者，能系統化、全面化的進行漢字詮釋，讓古人的智慧能重新活在你我的生活體驗中。☞